Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:41

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przybyli ci, zapisani imiennie, w dniach Hiskiasza, króla Judy, i zniszczyli ich namioty oraz Meunitów,* którzy się tam znajdowali, i wygubili ich aż do dnia dzisiejszego, i zamieszkali zamiast nich, gdyż były tam pastwiska dla ich owiec.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci zapisani imiennie przybyli na te obszary w dniach Hiskiasza, króla Judy. Zniszczyli oni namioty zarówno Chamitów, jak i Meunitów, którzy tam mieszkali, wytępili ich i zamieszkali na ich ziemiach, ponieważ znaleźli tam pastwiska dla swych owiec. Mieszkają tam też po dzień dzisiejszy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zapisani *tu* imiennie przyszli za czasów Ezechiasza, króla Judy, zniszczyli ich namioty i przybytki, które się tam znajdowały, doszczętnie wygubili ich i osiedlili się na ich miejscu. Tam bowiem były pastwiska dla ich trzód.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przyszedłszy ci z imienia opisani za dni Ezechyjasza, króla Judzkiego, poburzyli namioty ich i przybytki ich, które tam były znalezione; a wymordoealiich, i nie masz ich aż do dnia tego, i osiedli miejsce ich; bo tam mieli paszy dla bydeł swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci tedy przyszli, któreśmy mianowicie wyższej opisali, za czasu Ezechiasza, króla Judzkiego, i porazili namioty ich i obywatele, które tam naleźli, i wygładzili je aż do dnia dzisiejszego i mieszkali miasto nich, iż tamże barzo obfite pasze naleźli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci zapisani tu imiennie przybyli za czasów króla judzkiego, Ezechiasza, zniszczyli ich namioty, a Meunitów, którzy się tam znajdowali, obłożyli klątwą aż do tego dnia, zamieszkawszy na ich miejscu, ponieważ znaleźli tam pastwisko dla swych trzód.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci imiennie tu podani przyszli tam w czasach Hiskiasza, króla judzkiego, zniszczyli ich namioty, jak również Meunijczyków, którzy się tam znaleźli, doszczętnie ich wygubili aż do dnia dzisiejszego i zajęli ich siedziby, gdyż były tam pastwiska dla ich trzód.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci zapisani tu z imienia przybyli w czasach Ezechiasza, króla judzkiego, uderzyli na ich namioty i na Meunitów, których tam znaleźli, zniszczyli ich na zawsze i osiedlili się na ich miejscu, ponieważ były tam pastwiska dla ich trzód.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zapisani tu imiennie przybyli za czasów Ezechiasza, króla judzkiego. Zniszczyli namioty Chamitów i zajęli miejsce Meunitów, obłożyli je klątwą, która obowiązuje po dziś dzień. Osiedlili się na ich miejscu, ponieważ były tam pastwiska dla ich trzód.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Wymienieni tu [mężowie] przybyli w czasach króla

[1)] Łączeni z Filistynami, Arabami i Ammonitami, por. <x>140 20:1</x>.

	literacki		judzkiego Ezechiasza, zniszczyli ich namioty, a Meunitów, których tam zastali obłożyli klątwą aż po dzień dzisiejszy. Następnie sami osiedlili się na ich miejscu, albowiem były tam pastwiska dla trzód.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і прийшли ці, що записані по імені, в днях Езекія царя Юди і побили їхні доми і Мінеїв, яких там знайшли, і прокляли їх аж до цього дня і поселилися замість них, бо там пасовиська їхній скотині.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci, wypisani z imienia, przyszli za dni judzkiego króla Chiskjasza, zniszczyli ich namioty i siedliska, które tam znaleźli, a ich wymordowali aż do tego dnia, po czym osiedlili się na ich miejsce; bowiem tam była pasza dla bydła.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ci, których zapisano według imion. zaczęli przychodzić za dni Ezechiasza, króla Judy, i niszczyć namioty Chamitów i Meunitów, którzy się tam znajdowali, tak iż wydali ich na zagładę po dziś dzień; i zamieszkali na ich miejscu, była tam bowiem pasza dla ich trzód.